

INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE  
المعهد العالم  
amis  
de  
I'IMA

الدورة الخامسة

جائزة أصدقاء معهد العالم العربي للإبداع  
الشبابي العربي المعاصر

طلب مشاريع حول موضوع

التاريخ النهائي لطلب الترشيح:  
25 تشرين الأول/أكتوبر 2019

# الدورة الخامسة

## جائزة أصدقاء معهد العالم العربي للإبداع الشبابي العربي المعاصر

### جائزة أصدقاء معهد العالم العربي للإبداع الشبابي العربي المعاصر

تعمل جمعية أصدقاء معهد العالم العربي على دعم ومساندة معهد العالم العربي (IMA) في تحقيق مهمته باكتشاف العالم العربي والتعريف به. وتهدف جائزة الإبداع الشبابي العربي المعاصر إلى تشجيع الإبداع الناشئ المتحدر من الـ 22 بلداً المنتمية إلى جامعة الدول العربية، وتمكين المواهب الشابة من البروز على الصعيد الدولي.

كانت المرة الأولى التي تم فيها إطلاق الجائزة في عام 2016. وهي تروم دعم وتمكين اكتشاف الفنانين الشباب المتحدرين من العالم العربي. كما تهدف إلى إظهار موهبة جديدة في كل سنة. وعبر هذا المشروع، تسعى الجائزة أيضاً إلى جعل العالم العربي مرئياً في عهده الراهن، عبر نظرة فريدة يحملها جيل من الفنانين تقل أعمارهم عن 40 سنة.

الفنان الفائز مدعو إلى إنجاز عمل فني لا مثيل له، وسيتم عرض عمله ضمن معرض جماعي لمعهد العالم العربي. ويدخل العمل الفائز فيما بعد في مجموعة مقتنيات متحف معهد العالم العربي.

يستفيد الفنان الفائز من استقباله في إقامة لمدة ثلاثة أشهر في المدينة الدولية للفنون في باريس، لغرض إنجاز عمله الفني (الإنتاج و/أو ما بعد الإنتاج).

وفترة الإقامة هذه تُتيح أيضاً للفنان تعميق نهجه وإظهار عمله الجاري أمام احترافيين في عالم الفن. ومعهد العالم العربي وشركاؤه: المدينة الدولية للفنون، المعهد الفرنسي ودار الفنانين كلهم سيرافقون الفنان في لقاءه بالمنتدبين، والنقاد، والفنانين، وأمناء المتاحف، والناشرين، وهواة جمع المقتنيات إلى غير ذلك.

وستمنح جمعية أصدقاء معهد العالم العربي، ومعهد العالم العربي نفسه، للفنان فرصة لقاءه بجماهير معهد العالم العربي.

# جائزة أصدقاء معهد العالم العربي

## للإبداع الشبابي العربي المعاصر

دورة 2020

تطلق جمعية أصدقاء معهد العالم العربي بالتعاون مع معهد العالم العربي دورتها الخامسة لجائزة أصدقاء معهد العالم العربي للإبداع العربي المعاصر.

تقترح الجائزة إقامة للإنتاج لمدة ثلاثة أشهر في أحضان المدينة الدولية للفنون في باريس، بين فبراير/شباط وأبريل/نيسان 2020. سيستفيد الفنان من فضاء للعمل (ورشة. ستوديو) من أجل إنتاج عمله الفني، كما سيستفيد من مساندة ومرافقة احترافية ومن لقاءات مع الجماهير.

تُخصص الجائزة منحة إبداعية قيمتها 5000 يورو. تتضمن منحة للعيش ومنحة للإنتاج من أجل إنجاز العمل الفني الذي سيكون مشروعه قد عُرض على لجنة التحكيم.

سيُعرض العمل الفني طوال فترة المعرض الجماعي *مشاهير الفنانات العرب*، الذي سيقام في معهد العالم العربي (باريس/فرنسا)، من نيسان/أبريل إلى يوليو/تموز 2020

سيدخل العمل الفائز فيما بعد في مجموعة مقتنيات المتحف الخاص بمعهد العالم العربي.

التاريخ النهائي لطلب الترشح: 25 تشرين الأول/أكتوبر 2019

# دورة 2020

جائزة أصدقاء معهد العالم العربي للإبداع العربي المعاصر

## مشاهير الفنانة العرب

تُنظَّم الدورة الخامسة في إطار معرض " مشاهير الفنانة العرب " في معهد العالم العربي.

في ربيع 2020، يستقبل معهد العالم العربي معرضاً كبيراً حول المشاهير العرب. ويعتمد المسار على صور شهيرة للعصر الذهبي الذي شهدته الموسيقى والسينما العربية. ما معنى فنانة شهيرة؟ من هنّ هؤلاء النساء؟ كيف أصبحت هذه الأيقونات اليوم؟

من القاهرة إلى بيروت، ومن المغرب العربي إلى فرنسا، تُبرز هنا الشخصيات الطلائعية، ذات الرؤى والأفكار، التي كانت أصواتاً ووجوهاً للعالم العربي. وراء صورة هؤلاء الفنانة الشهيرات ترسم أيضاً قصة سياسية، واجتماعية، وفكرية وفنية. ويتساءل المعرض أيضاً حول الإرث الذي خلفته هؤلاء المشاهير وحول تأثيرهن على المجتمع. وسيُمكن الفن المعاصر والإبداع الموسيقي الحالي من تسليط الضوء على الأجيال القادمة لهذه الشهيرات وإبراز الأسئلة التي يمكن أن تطرحها اليوم أيضاً هذه الفنانة، فيما يخص مستقبل المجتمعات العربية.

تقترح جائزة أصدقاء معهد العالم العربي 2020 على المترشحين استثمار مسارات للتفكير حول الإرث الذي خلفته كبار المغنيات العرب، وبالحديد هنّ أم كلثوم واسمهان وفيروز ووردة. يمكن للمترشح أن يعالج الموضوع من خلال تجربته الخاصة في إطار شخصي أو عائلي، و/أو يمكنه أن يتناول بعمق مفهوم الإرث (الموسيقي، الجمالي، الاجتماعي، السياسي) لهذا العصر الذهبي. ويُمكن للمترشح إذا كان يُفضل ذلك، أن يقترح عملاً فنياً مُخصّصاً لإحدى هؤلاء المغنيات (باستثناء اللوحات للمغنيات وباستثناء أم كلثوم التي كانت مصدر إلهام للعديد من الأعمال المعاصرة).

# شركاء الجائزة

## معهد العالم العربي

كان افتتاح معهد العالم العربي في عام 1987. وتأسس نتاجاً لشراكة قامت بين فرنسا والاثنتين وعشرين بلداً في الجامعة العربية: الجزائر، المملكة العربية السعودية، البحرين، جيبوتي، مصر، الإمارات العربية المتحدة، العراق، الأردن، الكويت، لبنان، ليبيا، المغرب، موريتانيا، سلطنة عمان، فلسطين، قطر، الصومال، السودان، سوريا، تونس، اليمن، وجزر القمر. إن معهد العالم العربي يسعى ويجد بكل ما يتوفر لديه من مكتبة واسعة، وفضاءات متنوعة للقيام بالمعارض، وبرمجته الدائمة للقاءات والمناقشات، والعروض المسرحية والحفلات الموسيقية والأفلام، إلى التعريف بالثقافة العربية والعمل على تألقها.

## المدينة الدولية للفنون

تأسست المدينة الدولية للفنون في 1965، وتُعتبر اليوم أكبر مركز لإقامات الفنانين في العالم. وبفضل شراكة المدينة الدولية للفنون مع 135 هيئة منتمية إلى 52 بلداً بما في ذلك فرنسا، تستقبل كل سنة 1000 فنان ينتمون إلى 90 بلداً في أكثر من 300 ورشة سكنية تقع وسط باريس. ويُتاح للفنانين في جميع المجالات، بل أيضاً لقيمين فنانين ولمفكرين فرنسيين ودوليين، أن يقيموا فيها لفترات تمتد ما بين 2 شهرين إلى 1 عام واحد.

## المعهد الفرنسي

المعهد الفرنسي هو مؤسسة عمومية تضطلع بالعمل الثقافي خارج فرنسا. وتحت الوصاية المزدوجة لوزارة أوروبا والشؤون الخارجية ووزارة الثقافة، يُسهم المعهد الفرنسي بحيوية ونشاط في دبلوماسية التأثير الفرنسية. وترتكز مشاريع المعهد الفرنسي وبرامجه على قدرة فريدة للتمدد عبر شبكة واسعة من الخدمات الثقافية تقدمها سفارات فرنسا، والمعاهد الفرنسية ومراكز الثقافة الفرنسية (أليانس فرانسيز) الموجودة في كل القارات الخمس.

## دار الفنانين

دار الفنانين هي جمعية معتمدة تقوم بإدارة وتسيير النظام الخاص بالفنان المؤلف في مجال الفنون الغرافيكية والتشكيلية، فهي تُشكل قوة جماعية لعمليات التفكير والعمل. ومنذ 1952، تُمثل دار الفنانين، عبر مهامها المتعددة، الفنانين على مختلف تنوعهم، وتسعى إلى تحسين ظروفهم المهنية. وتقدم العديد من خدمات الاستشارة والمساعدة لفائدة الاحترافيين في مجال الفنون البصرية.

## أولاً. كراسة الشروط

### أ. شروط الاشتراك

المشاركة في الجائزة متاحة للمتشحين الذين يستوفون الشروط التالية:

- أن يكون المشارك حاملاً لإحدى جنسيات الدول التالية: الجزائر، السعودية، البحرين، جزر القمر، جيبوتي، مصر، الإمارات العربية المتحدة، العراق، الأردن، الكويت، لبنان، ليبيا، المغرب، موريتانيا، سلطنة عمان، فلسطين، قطر، الصومال، السودان، سوريا، تونس، اليمن.
- أن يكون الفنان عاملاً في الفنون البصرية (الرسم التصويري، التصوير الفوتوغرافي، الفيديو، الأعمال الفنية التركيبية...)
- أن يكون عمره أقل من 40 عاماً (ضمناً) في 31 تشرين الأول/أكتوبر 2019
- أن يطلب الترشح بصفة فردية
- ألا يكون عمله الفني قد حصل سابقاً على دراسة أحادية (باستثناء صالة معارض أو مدرسة الفنون).
- أن تكون له معرفة باللغة الإنجليزية أو الفرنسية

يتعهد المرشح بالالتزام بجميع المحاور المقررة للجائزة: الحضور الفعلي أثناء شهور الإقامة الثلاثة (شباط/فبراير إلى نيسان/أبريل 2020)، إنتاج عمل فني مُبتكر لا مثيل له، عرضُ العمل الفني في معهد العالم العربي، هبة العمل الفني لمتحف معهد العالم العربي، الاشتراك في اللقاءات المقترحة مع الجماهير والاحترافيين في مجال الفن.

### ب. موضوع دورة 2020

يجب على المرشح أن يُقدم مشروع عمل فني حول الموضوع التالي: "مشاهير الفنانة العرب"

### ج. ملف الترشيح

على كل مترشح أن يُنجز ملفاً لطلب الترشيح، باللغة الفرنسية، أو الإنجليزية يتضمن:

- استمارة التسجيل مستكملة
- السيرة الذاتية (المسار الفني فقط)
- نسخة عن بطاقة الهوية
- محفظة وظيفية تُقدم أعمال المترشح السابقة (ما بين 5 و 20 صفحة كحد أقصى)

تُرسل ملفات الاشتراك في الترشيح، عن طريق البريد الإلكتروني أو عن طريق البريد، على العناوين أدناه، والتاريخ النهائي لتسلم الطلبات هو 25 تشرين الأول/أكتوبر 2019 منتصف الليل، وهذا الأجل المحدد غير قابل للتمديد:

**Amis de l'IMA, Institut du monde arabe**  
1, rue des fossés Saint Bernard – Place Mohamed V – 75236 Paris Cedex 5  
amisma@imarabe.org

يحتفظ أصدقاء معهد العالم العربي بحقهم في عدم النظر في الملفات غير الكاملة أو المودعة بعد التاريخ النهائي لإرسال الطلبات المحدد أعلاه.

سيُعلم أصدقاء معهد العالم العربي بدايةً عبر البريد الإلكتروني جميع المشتركين في الترشح بأنهم قد تسلموا فعلاً وبالطريقة الصحيحة ملفات المشتركين، وسيُعطى في مرحلة ثانية اسم الفائز الذي وقع الاختيار على ملف مشروعه.

#### د. شروط المداولة ومعايير التقييم

ستقرر لجنة التحكيم فيما يخص كل مشروع عُرض عليها أخذاً في الاعتبار المعايير التالية:

- نوعية المشروع
- مطابقته ووثاقته وصلته بالموضوع المختار: " مشاهير الفنانة العرب "
- ميزانية وأبعاد العمل الفني الواقعية
- الأهداف الخاصة للفنان خلال الإقامة
- مشاركة الفنان الفائز في اللقاءات مع المحترفين والجمهور
- إتقان اللغة الفرنسية أو الإنجليزية

ستعرض الملفات على لجنة تحكيم، التي سيكون لها القرار، وفقاً لنوعية الترشيحات، في اختيار المشروع الذي سيفوز بالجائزة.

#### ثانياً. قيمة الجائزة

سيعمل الفنان الفائز في ورشة سكنية بالمدينة الدولية للفنون، الكائنة في موقع ماري Marais، خلال ثلاثة أشهر، أي من

فبراير/شباط إلى أبريل/نيسان 2020.

سيحصل المرشح الفائز على منحة قيمتها 5000 يورو.

## تتضمّن المنحة:

- منحة الإنتاج لإنجاز العمل الفني الذي عُرض مشروعه على لجنة التحكيم

- منحة العيش لتغطية النفقات اليومية

سيتمّ تسليم المنحة إلى المرشح الفائز خلال إقامته في باريس.

سيكون العمل الفني الذي أنتجه الفنان هبة من هذا الأخير إلى متحف معهد العالم العربي.

نفقات إضافية تتكفّل بها جمعية أصدقاء معهد العالم العربي:

- توفير ورشة سكنية في المدينة الدولية للفنون

- مصاريف التأشيرة للسفر

- مصاريف نقل الفنان (ذهاب/إياب باريس)

## ثالثاً. تسليم الجائزة وعرض العمل الفني

سُتسلم الجائزة في معهد العالم العربي بحضور رئيس معهد العالم العربي ورئيسة لجنة التحكيم الخاصة بجائزة أصدقاء معهد العالم العربي.

سيُعرض عمل الفنان الفائز طوال مدة معرض "مشاهير الفنانات العرب" الذي سيُقام من نيسان/أبريل إلى تموز/يوليو 2020.

سيُدخل العمل الفني فيما بعد في مجموعة مقتنيات المتحف في معهد العالم العربي.

## رابعاً. قائمة المُوافقات

يُعتبر البنندان ثانياً وثالثاً مقبولان من جانب المرشح.

يتعهد المرشح الفائز بأن يُمكن معهد العالم العربي من تقديم العمل الفني ضمن هذه السياقات، وذلك بدون قلاقل ولا أية مطالب.

وفي هذا الصدد، يتنازل الفائز لمعهد العالم العربي عن حقوق النسخ والنشر (الطبع، الويب) وحقوق العرض على الجمهور

فيما يرتبط بالعمل المُبتكر، وذلك في إطار ترفيع الجائزة.

يجب أن تكون نتيجة الإبداع مطابقة ووفية للمشروع الذي يكون قد عُرض على لجنة التحكيم وقررت اختياره هذه اللجنة. سيراقب معهد العالم العربي، بصفته مؤلفاً لمعرض "مشاهير الفنانات العرب"، مطابقة العمل الفني المُنجز بالنسبة لموضوع طلب المشاريع المذكور أعلاه. فالمعهد يحصر حرصاً شديداً على أن يظلّ هذا العمل مرتبطاً بالموضوع ارتباطاً وثيقاً.

## خامساً: التقويم الزمني

- تقديم طلبات الترشح: إلى غاية 25 تشرين الأول/أكتوبر 2019
- اجتماع لجنة التحكيم: تشرين الثاني/نوفمبر 2019
- إعلان الفائز: تشرين الثاني/نوفمبر 2019
- الإقامة للإنتاج: 3 أشهر، فبراير/شباط إلى أبريل/نيسان 2020
- افتتاح المعرض والاحتفال بتسليم الجائزة: نيسان/أبريل 2020

## الاتصال

جمعية أصدقاء معهد العالم العربي  
هاتف: +33(0)1.40.51.38.93  
بريد إلكتروني: [amisma@imarabe.org](mailto:amisma@imarabe.org)

